

Dr. D. Ignacio Goldziker



Muy estimado Señor:

Lo le agradezco mucho la justa observación que me ha hecho á cerca de la transcripción de الجاز. El motivo de la errata ha sido este: yo traduje los fragmentos de ese opúsculo de Algazel, hace mucho tiempo; y ahora, al redactar mi memoria, no he revisado la versión. Así es que no me ocurrió ni aun reflexionar sobre la etimología. Si yo hubiere reflexionado, sin duda que hubiera corregido la transcripción, porque la palabra no puede tener otro sentido. Además, se explica mi falta de atención por el hábito que tenemos los españoles de considerar como artículo el grupo de letras Al, á causa de que en nuestra lengua son infinitas las palabras que principian por al, procedentes del árabe, como alarde, alaxán, albaea, albanil, albayalde, albeitar etc.

Lo me alegro mucho de que le hayan interesado á V. los paralelos de los autores eclesiásticos y escolásticos; y tengo grandes deseos

